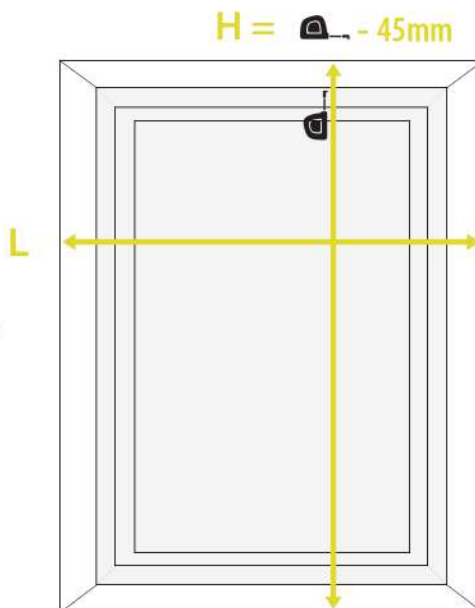


- FR | Pour un produit acheté sur mesure, passer directement aux explications de l'étape 9.
- EN | For products purchased to measure, go directly to the explanations on step 9.
- DE | Für ein Produkt, das nach Maß gekauft wurde, gehen Sie direkt zu den Erläuterungen auf Schritt 9.
- ES | Para los productos comprados a medida, vaya directamente a las explicaciones al paso 9.
- IT | Per i prodotti acquistati su misura, passare direttamente alle spiegazioni al punto 9.
- NL | Ga voor producten die op maat zijn gekocht direct naar de uitleg op stap 9.

### 1



- FR | Prendre deux ou trois mesures de références  
Prendre en compte la dimension la plus petite
- EN | Take two or three reference measurements  
Take the smallest dimension into account
- ES | Tome dos o tres medidas en lugares diferentes como referencia  
Quédese con la medida más pequeña
- DE | Messen Sie an zwei oder drei verschiedenen Stellen  
ab und berücksichtigen Sie die kleinste Abmessung
- IT | Fare due o tre misurazioni di riferimento  
Considerate la misurazione più piccola per il taglio
- NL | Neem twee of drie maten op  
Gebruik de kleinste maat voor het inkorten



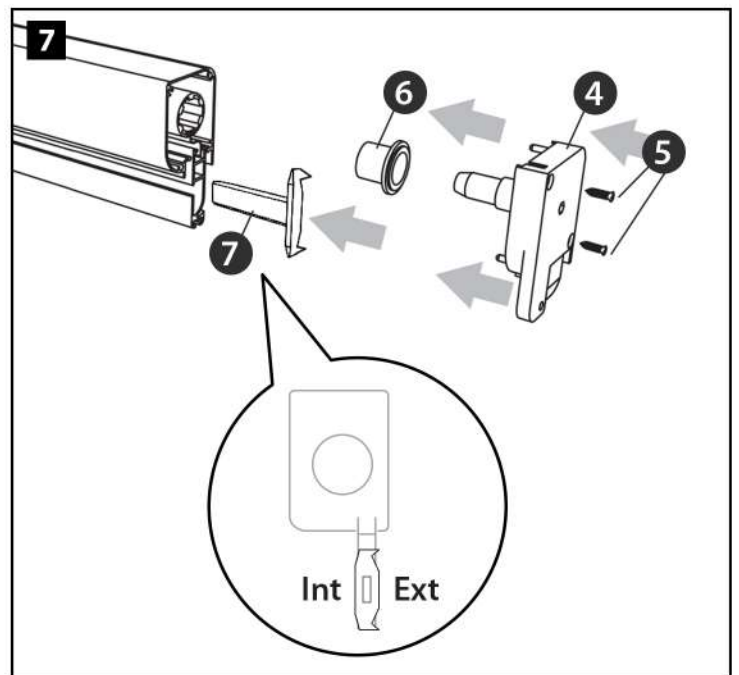
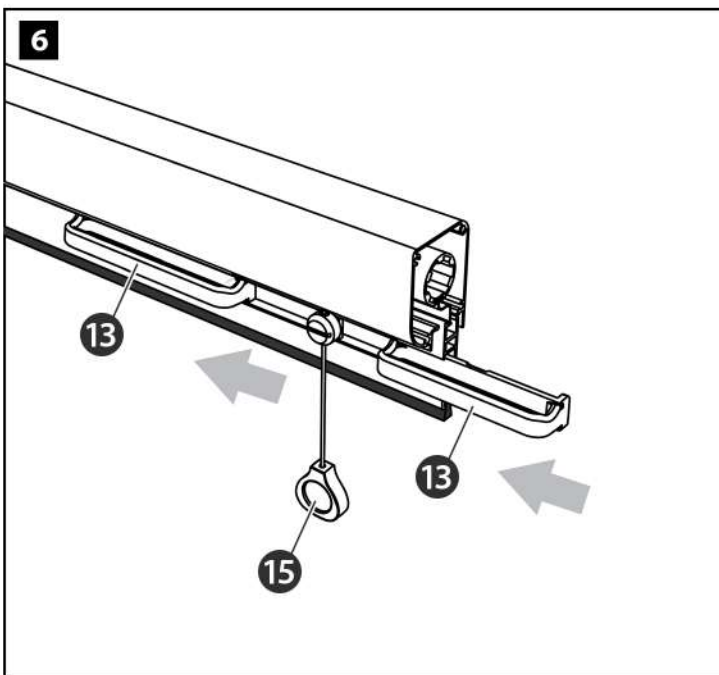
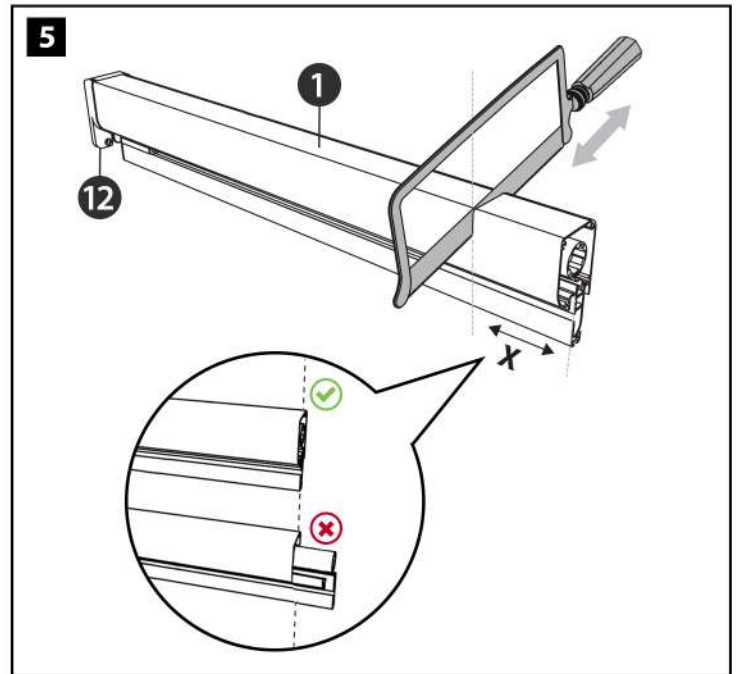
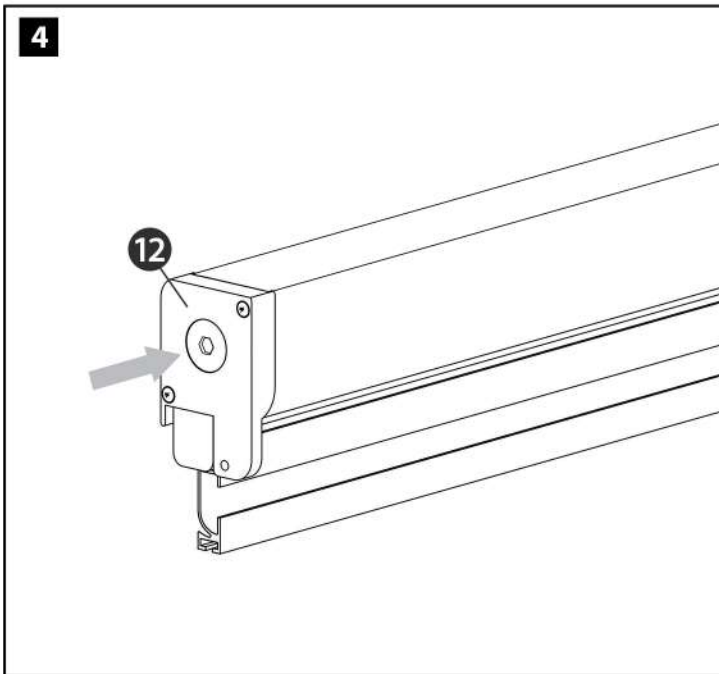
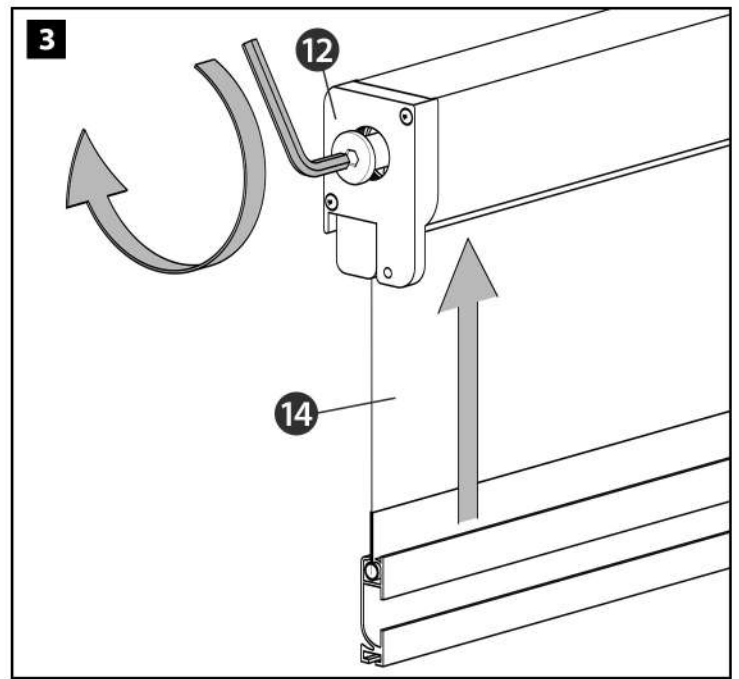
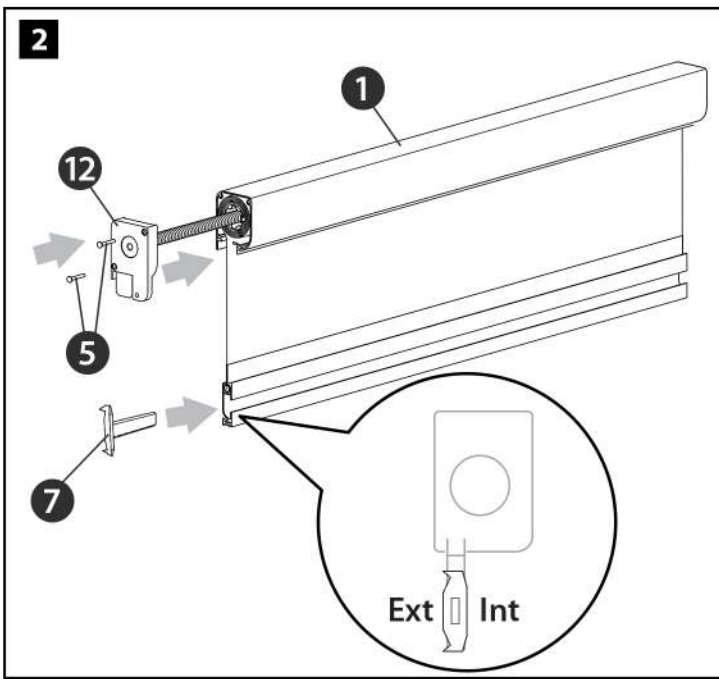
H =  mm

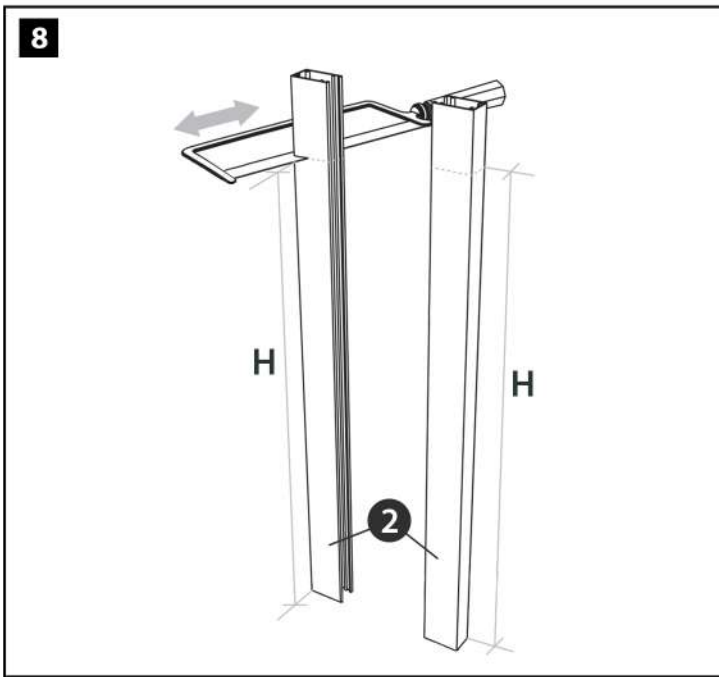
L =  mm

X = A\* - L =  mm

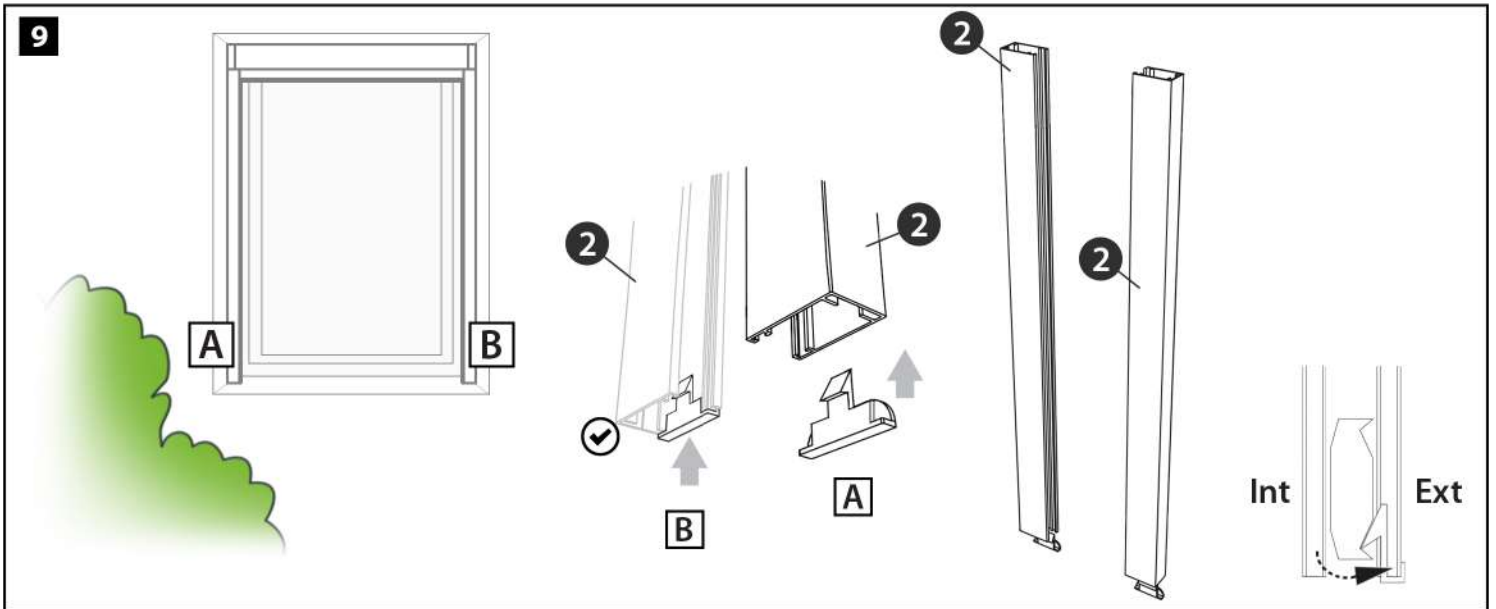
A\* =

- FR | LARGEUR du produit écrite sur l'emballage
- EN | WIDTH of the product written on the packaging
- ES | ANCHO del producto indicado en el embalaje
- DE | BREITE des Produkts auf der Verpackung
- IT | LARGHEZZA del prodotto scritto sulla confezione
- NL | BREEDTE van het product op de verpakking





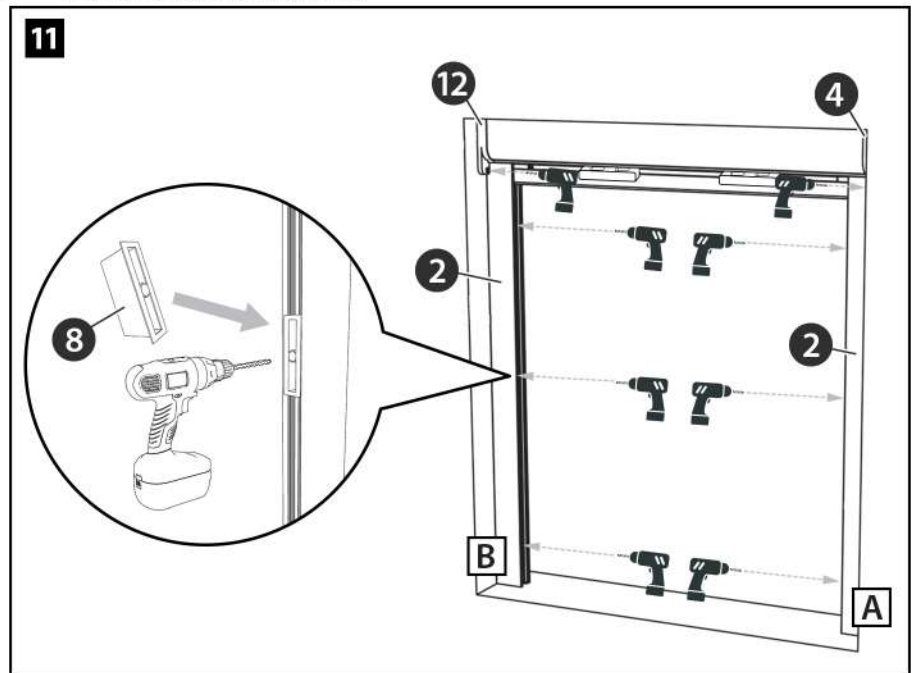
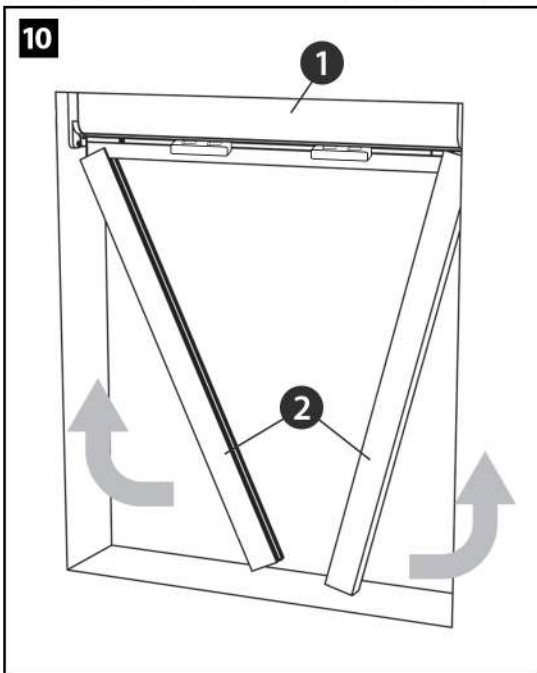
**FR** | Pour un produit acheté sur mesure, suivre les étapes à partir d'ici.  
**EN** | For products purchased to measure, follow the steps from here.  
**DE** | Für ein Produkt, das nach Maß gekauft wurde, folgen Sie den Schritten ab hier.  
**ES** | Para los productos comprados a medida, siga los pasos que se indican a continuación.  
**IT** | Per i prodotti acquistati su misura, seguire la procedura descritta qui.  
**NL** | Ga voor producten die op maat zijn gekocht volg je de stappen vanaf hier.

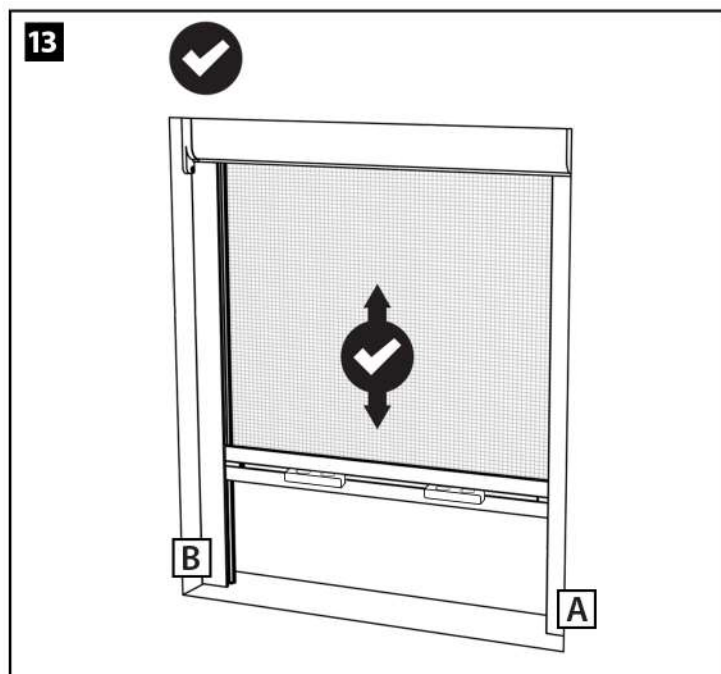
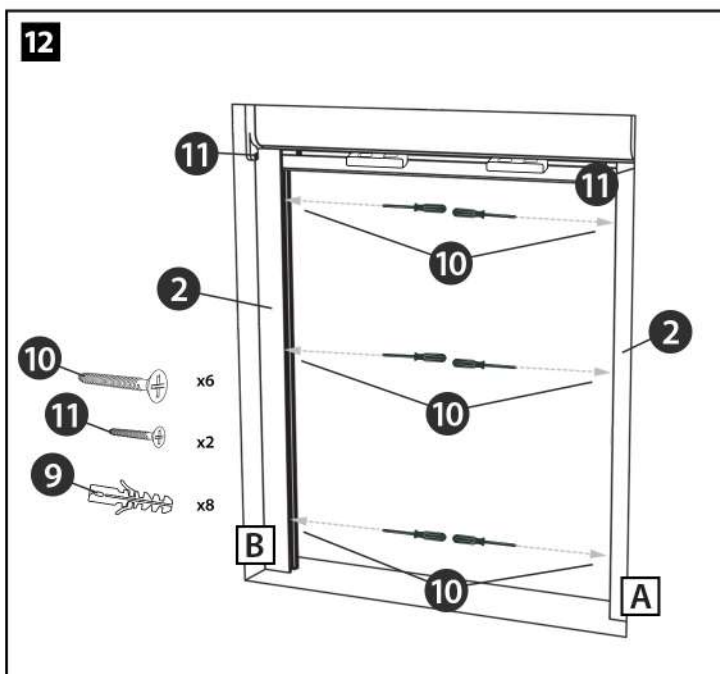


**FR** | Vue intérieure de la maison  
**EN** | House interior view

**DE** | Ansicht von innen  
**ES** | Vista desde el interior de la casa

**IT** | Vista interna della casa  
**NL** | Binnenlandse mening van het huis





- FR** | La toile ne remonte plus: Le ressort nécessite d'être retendu. Pour cela dévissez l'embout du coffre côté ressort (côté non gradué) en le maintenant afin de ne pas vous blesser. Tournez l'embout avec son ressort de plusieurs tours et revissez le tout.
- EN** | The mesh cloth doesn't wind up: To tighten spring tension, unscrew the end cap on the spring side (non-graduated side) while holding it firmly. Turn the end cap with its spring several turns and screw back on.
- ES** | La malla ya no sub: El resorte necesita estar tensado. Para ello, desenrosque la tapa del cajón del lado del resorte (lado no graduado) mientras la sostiene para no lastimarse. Gire la tapa con su resorte varias veces y enrósquela de nuevo.
- DE** | Das Rollo lässt sich nicht hochziehen: Die Federspannung muss nachgezogen werden. Entfernen Sie hierzu das Ansatzstück des Schutzkastens (an der Seite ohne Messleiste) und halten Sie diesen fest, um Verletzungen zu vermeiden. Drehen Sie das Stück jetzt mehrere Male und bauen Sie es dann wieder zusammen.
- IT** | La tela non si alza più: La molla deve essere ritensionata. A tale scopo, svitare il tappo terminale sul lato della molla (il lato non graduato), tenendolo per evitare di ferirsi. Ruotare il tappo con la molla di alcuni giri e riavvitarlo.
- NL** | Het canvas komt niet meer omhoog: De veer moet opnieuw worden gespannen. Schroef hiervoor de eindkap aan de veerzijde (de kant zonder schaalverdeling) los en houd deze vast om letsel te voorkomen. Draai de eindkap met de veer enkele slagen en schroef hem weer vast.

**FR** | La toile coince durant la descente:

- Un hors d'équerre du tableau de fenêtre provoque sans doute un resserrement. Revérifiez la largeur à 3 endroits différents, puis recoupez le coffre en fonction du minimum relevé.
- La barre poignée doit disposer d'un léger jeu pour éviter le frottement intense contre les glissières (abîme les joints brossés). recoupez la de quelques millimètres.

**EN** | The mesh cloth doesn't unwind:

- An out-of-square of the window reveal causes without doubt a narrowing. Recheck the width at 3 different points then cut the box again according to the smallest dimension taken.
- The handlebar should get a slight clearance to avoid intense friction against side-guides (it damages the brush-seals). Recut a few millimeters from it.

**ES** | La malla se atasca durante el descenso:

- Si no está bien encajado en el hueco de la ventana, esto provoca sin duda un frotamiento. Verifique de nuevo la medida del ancho del hueco en 3 lugares diferentes, luego recorte el cajón en función usando la medida más pequeña de las 3.
- La barra con manija debe tener un ligero espacio para evitar la intensa fricción contra las guías (puede dañar las juntas con felpudo). Córtales unos pocos milímetros.

**DE** | Das Netzgewebe bleibt beim Herunterziehen hängen:

- Eine Unebenheit in der Fensterlaibung ist sicherlich hierfür verantwortlich. Überprüfen Sie die Breite an drei verschiedenen Stellen erneut und schneiden Sie den Schutzkasten ggf. neu zurecht.
- Die Griffleiste muss etwas Spielraum haben, damit man Sie einfach hoch und runter schieben kann. Kürzen Sie sie um wenige Millimeter.

**IT** | La tela si inceppa durante la discesa:

- Se la traversa della finestra è fuori squadra, è probabile che si stringa. Ricontrollare la larghezza in 3 punti diversi, quindi ritagliare la scatola al minimo richiesto.
- La barra della maniglia deve avere un leggero gioco per evitare un forte sfregamento contro le guide (che danneggia le guarnizioni delle spazzole).

**NL** | Het canvas loopt vast tijdens de afdaling:

- Als de raamdorpel niet haaks is, zal dit er waarschijnlijk voor zorgen dat deze strak komt te zitten. Controleer de breedte opnieuw op 3 verschillende plaatsen en zaag de kist dan bij tot het minimum.
- De stuurstang moet een kleine speling hebben om te voorkomen dat hij hevig tegen de geleiders wrijft (wat de afdichtingen van de borstels beschadigt).

